

# ALCANTARA

Publicación trimestral editada por los Servicios Culturales de la Excma. Diputación Provincial de Cáceres

Director: CARLOS CALLEJO SERRANO

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

Palacio Provincial. - Plaza de Santa María, n.º 1. - Teléfono 21 15 84

Imprime: Imprenta Provincial. - Avda. de Hernán Cortés, n.º 6

## SUMARIO

	Páginas	
Sobre el origen de los nombres de los países de la raza .....	3	ANGEL DOTOR
Llamas de capuchina .....	7	JOSÉ CANAL
A fray Luis de León .....	8	VICENTE ALEIXANDRE
Hernán Cortés .....	9	HUGO EMILIO PEDEMONTE
El concejo cacereño y el programa contra la peste de Luis de Mercado .....	10	ANGEL RODRIGUEZ SÁNCHEZ Y MIGUEL RODRIGUEZ CANCHO
Nada y algo .....	20	MANUEL PACHECO
El traje regional en Ceclavín .....	22	ISAÍAS LUCERO
Pequeño poema a Alcántara .....	24	FRANCISCO GRANADO
Nuevo capítulo para el estudio de la romanización de la provincia cacereña. Temblor de Dios en la cuna .....	26	RICARDO HURTADO DE SAN ANTONIO
Análisis del poema «Cabellera negra», de Vicente Aleixandre .....	32	MARIA ROSA VICENTE OLIVAS
Imágenes .....	33	LUIS GARCÍA-CAMINO BURGOS
Ricardo León y su ascendencia extremeña (1877-1943) .....	40	JOSÉ RODRÍGUEZ GÓMEZ
Ayer, era redondo .....	42	VALERIANO GUTIÉRREZ MACÍAS
«Chaltras del tío Farrucu» .....	47	MIGUEL SERRANO
Dios, el trabajo y el hombre .....	48	«FARRUCU»
La séptima edición de los Coloquios de Trujillo .....	51	RUFINO DELGADO FERNÁNDEZ
Las VI Jornadas de la Hispanidad de Guadalupe .....	52	
Esa antigua riqueza .....	55	FELIPE CAMISON ASENSIO
Un libro para dos .....	60	SOFÍA ACOSTA
Balada de la niña tonta .....	61	FRANCISCO LEBRATO FUENTES
Arte .....	63	INOCENCIA RODRIGUEZ RUBIO
Crónica .....	64	J. A. OLIVER MARCOS
Recensiones .....	67	J. A. OLIVER MARCOS
	71	F. F. S., C. CALLEJO, C. C. S. Y ARGENTUM
Noticia de Revistas .....	77	Recopilación y notas: C. CALLEJO

En cumplimiento de la vigente Ley de Prensa esta revista hace constar:

- 1.º Que su empresa editora es la Excelentísima Diputación de Cáceres Servicios culturales).
- 2.º Que su director, redactores y principales colaboradores son los que figuran en el cuadro inserto en última página.
- 3.º Que siendo sus fines esencialmente culturales y educativos, la revista «Alcántara» no proporciona beneficios comerciales, careciendo de publicidad retribuida.

# ALCANTARA

D. Legal CC-26-1958

Año XXXIII

OCTUBRE - NOVIEMBRE - DICIEMBRE 1977

Núm. 189

## SOBRE EL ORIGEN DE LOS NOMBRES DE LOS PAISES DE LA RAZA

por ANGEL DOTOR



S bien sabido que a poco de realizarse el descubrimiento de América ya cupo advertir la importancia metafísica, teológica y humana que tal hecho revestía, hasta el punto de haber sido considerado por uno de los perspicuos cronistas de entonces como el más relevante acontecido en el decurso secular tras la Encarnación del Verbo Divino. Empero, la realidad se encargaría de superar aún esa conceptualización de su trascendencia, que entonces no cabía evaluar íntegramente sin el transcurso del tiempo, gran modelador de la perspectiva histórica.

Por lo tanto, una de las parcelas principales de la ciencia maestra de la vida es la que está constituida, en extensión y en profundidad, o sea en el espacio y en el tiempo, por el conjunto de pueblos integrantes del mundo de nuestra raza, formado, a más de por la propia madre nutricia, por Hispanoamérica y Filipinas. El llamado Americanismo, que, según el insigne e inolvidable don Carlos Pereyra, debe ser sinónimo de competencia y saber, ofrece una motivación inagotable para toda suerte de trabajos intelectuales acerca del mismo, en sus aspectos o modalidades de investigación —conducentes muchas veces al alumbramiento de verdades desconocidas o a la rectificación de criterios erróneos— y de sencillez, pero no por ello menos importante, empeño divulgador del gran acervo de conocimientos que, todo lo contrario que permanecer constreñidos al campo docto y de la

especialización, precisase trascienda a los grandes estratos populares, o sea, las masas.

Ofrécesenos, pues, la vida y el alma de América y Filipinas como verdadero caudal impar, proclive a toda tarea consciente y entusiasta, tanto de esclarecimiento como de divulgación. En este último sentido precisase desarrollar una labor intensa y constante a fin de que no permanezcan ignorados de la generalidad tantos conocimientos atañaderos al llamado Nuevo Mundo, atinadamente calificado por eminentes pensadores europeos como providencial reserva espiritual de la Humanidad, el cual formó un día el genuino Imperio —másaún que el Romano— basado en la comunidad de sangre, lengua y religión. ¡Cómo esta gran verdad nos hace considerar el sentido que entraña la hermosa décima!

Si de Norte a Mediodía  
de uno a otro hemisferio,  
no abarca ya nuestro Imperio  
los pueblos que abarcó un día,  
por un nombre todavía  
somos los que fuimos antes,  
pues los que más arrogantes  
el nombre de España ultrajan  
callan y la frente bajan  
cuando decimos: ¡Cervantes!

El tema de la Hispanidad nos brinda infinidad de asuntos que merecen ser traídos, en cualquier momento, a estas acogedoras columnas de ALCANTARA, atalaya del gran espíritu racial, a cuyo amparo exalta todo lo relacionado con el mismo y con la que es uno de sus genuinos crisoles: la tierra extremeña, cuna de conquistadores. Con ánimo de contribuir a su conocimiento por aquellos lectores que los ignoren, se nos ocurre referirnos al origen de los nombres de cuantos países integran el Mundo Hispánico, incluida Filipinas, así como, naturalmente, España, madre nutricia de todos ellos y fuente Castalia del idioma común.



La palabra **ESPAÑA** se deriva de la latina **Hispania**, basada, a su vez, en la voz púnica **span**, cuyo significado es «conejo». Se cree que los cartagineses, en sus primeras arribadas al litoral de la Península, hallaron aquí infinidad de lepóridos por todas partes, motivando esto que dieran tal nombre al país.

**ARGENTINA** es una voz latinizada que significa «de plata» o «plateada». Aquella república debe su nombre, por consiguiente, a las aguas de sus ríos, que ofrecen en la superficie un aspecto como argéntico o plateado.

**BOLIVIA** fue llamada así en honor del glorioso libertador suramericano, Simón Bolívar.

**COLOMBIA** se nombró así en honor del descubridor del Nuevo Mundo, Cristóbal Colón. Tal denominación debió aplicarse, en puridad, a todo el continente.

**COSTA RICA** debe su nombre al hecho de que los conquistadores, en su navegación a lo largo del litoral atlántico centroamericano, creyeron que aquellas tierras encerraban grandes tesoros auríferos.

**CUBA**, en el lenguaje de los indios de aquella isla, significaba «territorio» o «provincia». En los escritos del generoso defensor de la población americana autóctona, Fray Bartolomé de las Casas, se consigna que aquella isla era llamada **Cuba Nacán**, o sea «el territorio o provincia central». «Nacán» significaba «en medio» o «central».

**CHILE**, en el idioma de los indios peruanos o incas significaba «tierra de nieve».

**DOMINICANA** es nombre derivado de la voz latina **Domini-ca**, o sea «Día del Señor», pues fue en este día de la semana, el domingo 6 de Diciembre de 1492, cuando Colón descubrió la isla, primeramente llamada «La Española».

**ECUADOR** toma su nombre del círculo máximo del globo terrestre, que atraviesa aquel país.

**EL SALVADOR** fue nombrada así por Pedro de Alvarado, en homenaje al Salvador del Mundo, en el misterio de su transfiguración.

**GUATEMALA** es voz europeizada de la palabra mexicana **Quahtemali**, que significa «leño podrido». Esta palabra comenzaron a usarla los indios mexicanos que acompañaron a Pedro de Alvarado, uno de los principales capitanes de Hernán Cortés, en su exploración de América Central, cuando hallaron un árbol

carcomido cerca del antiguo palacio de los reyes guatemaltecos, el cual creyeron era el centro del país.

**HONDURAS** debe su nombre a la gran profundidad del océano a lo largo de sus costas atlánticas.

**MEXICO** se deriva del nombre del templo de **Mexitl** (la *t* no se pronuncia), el dios de la guerra en la mitología de los aztecas.

**NICARAGUA** se basa sobre dos palabras: **Nicarao**, que fue un caudillo centroamericano, y **agua**, por la de los lagos existentes en el país; por consiguiente, el nombre quiere decir «las aguas de Nicarao».

**PANAMA** se cree es nombre derivado de la palabra **güaránica** que significa «mariposa», pues abundaba en sus aguas una especie de pez que tenía unas branquias o agallas muy desarrolladas, las cuales guardaban cierta semejanza con las alas de una mariposa.

**PARAGUAY** toma su nombre del río **Paraguay**, que en guaraní significa «río de las muchas aguas», debido a sus muchos y caudalosos afluentes.

**PERU** se deriva probablemente del nombre de un caudillo, **Birú**, que reinaba en la región noroeste de América del Sur, a comienzos del siglo **XVI**.

**PUERTO RICO** debe su nombre a ser uno de los puntos donde más activa fue la colonización española después del descubrimiento.

La República Oriental del **URUGUAY** se llama así por el río Uruguay que la rodea por el Oeste, y esta palabra se cree que significa «Río de los Pájaros».

**VENEZUELA** quiere decir «Venecia la pequeña». Cuando entraron los exploradores españoles en el lago de Maracaibo, el año 1499, hallaron una raza india que vivía en palafitos o chozas lacustres construídas sobre palos clavados en el fondo del lago, a manera de muchas de las casas de la antigua Venecia, y por eso denominaron al país, Venezuela.

Finalmente, **FILIPINAS**, el gran archipiélago asiático compuesto de 3141 islas agrupadas en torno a tres grandes denominadas Luzón, Mindanao y Paragua, que descubrió Magallanes, en su periplo alrededor del mundo, fue denominado así en honor de Felipe II, monarca español a la sazón, gran propulsor de los descubrimientos geográficos realizados en aquella época, del máximo esplendor en nuestro país.

# L L A M A S D E C A P I T U L O

A los vehículos se les ha prohibido el sonar de la bocina, pero les están permitidos todos los demás ruidos estridentes.

—o—

También a las cañerías, cuando tienen el estómago vacío, le suenan las tripas.

—o—

Cuando habla uno, subiendo en el ascensor, parece que se le caen las palabras.

—o—

Una bombilla roja de esas parece un ojo malo.

—o—

Cuando salimos del baño, nos sentimos tan limpios que hasta nos vestimos unos minutos de frailes descalzos y penitentes.

—o—

Eso de la polución del aire de las ciudades es por falta de ventilación.

—o—

Con esto de las pintadas, hemos convertido la ciudad en un monstruoso evacuatorio público.

—o—

Las escuelas de conductores dan clases de alfabetización de tráfico.

JOSE CANAL